

# LASS UNS SPIELEN

Musik: Nicolas Fischer - Text: Theodor Storm (1817 – 1888)

Wie bald des Sommers holdes Fest verging!  
Rau weht der Herbst; wird's denn auch Frühling wieder?

Da fällt ein bleicher Sonnenstrahl hernieder -  
Komm, lass uns spielen, weißer Schmetterling!

**Komm, lass uns spielen,  
Komm, lass uns spielen,  
Komm, lass uns spielen,  
weißer Schmetterling!      2x**

Ach, keine Nelke, keine Rose mehr;  
Am Himmel fährt ein kalt Gewölk daher!

Weh, wie so bald des Sommers Lust verging -  
O komm! Wo bist du, weißer Schmetterling?

**REFRAIN 4x**

# Lass uns spielen

bpm : 70

Musik: Nicolas Fischer - Text: Theodor Storm (1817 – 1888)

**D** **G**  
Wie bald des Sommers holdes Fest verging!  
**D** **A**  
Rau weht der Herbst; wird's denn auch Frühling wieder?  
**D** **G**  
Da fällt ein bleicher Sonnenstrahl hernieder –  
**D** **A**  
Komm, lass uns spielen, weißer Schmetterling!

**D**  
**Komm, lass uns spielen,**  
**G**  
**Komm, lass uns spielen,**  
**D**  
**Komm, lass uns spielen,**  
**G**  
**weißer Schmetterling!(2x)**

**D** **G**  
Ach, keine Nelke, keine Rose mehr;  
**D** **A**  
Am Himmel fährt ein kalt Gewölk daher!  
**D** **G**  
Weh, wie so bald des Sommers Lust verging –  
**D** **A**  
O komm! Wo bist du, weißer Schmetterling?

**REFRAIN 4x**

Afin d'obtenir les partitions mélodiques complètes, vous pouvez vous adresser directement à l'auteur par le biais de l'adresse électronique figurant à l'intérieur de la pochette de l'album.

Propositions d'exploitation pour :

## LASS UNS SPIELEN ■ Plages 15 & 32 du CD audio.

Musique : Nicolas Fischer – Texte : Theodor Storm

### Niveau d'entrée :

CM1 intensif

Texte : niveau B1 du CECRL

### Capacités :

■ reproduire un modèle oral (poème, chant), (PARLER EN CONTINU).

Cette chanson est une adaptation d'un poème de Theodor Storm dont le texte original s'intitule *Komm, lass uns spielen*.

## BIOGRAPHIE DE THEODOR STORM

---

Hans Theodor Woldsen Storm (1817-1888) fut un écrivain allemand célèbre pour ses œuvres en prose et ses poèmes.

Lien vers une biographie en français :

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Theodor\\_Storm](http://fr.wikipedia.org/wiki/Theodor_Storm)

Lien vers une biographie en allemand :

[http://de.wikipedia.org/wiki/Theodor\\_Storm](http://de.wikipedia.org/wiki/Theodor_Storm)

## PROPOSITIONS DE DÉMARCHE

---

### > DISCRIMINATION, COMPRÉHENSION LITTÉRALE

On pourra procéder à une première écoute lors de laquelle les élèves seront invités à repérer des mots, des expressions, des vers. On reconstituera progressivement le texte au tableau en le faisant expliciter afin d'assurer une compréhension littérale. Les difficultés majeures du poème sont d'ordre lexical. On procèdera à plusieurs écoutes et on complètera jusqu'à obtenir le texte dans son intégralité inscrit au tableau.

Si les élèves éprouvent des difficultés avec cette approche, on pourra la compléter par une lecture du texte par l'enseignant.

### > MÉMORISATION

On pourra opter pour une mémorisation chantée du texte. La mélodie, par les contraintes rythmiques qu'elle va imposer notamment, constituera une aide qui facilitera cette mémorisation.

Le texte est donc, à ce stade, inscrit au tableau.

On pourra ensuite répéter la chanson tout en effaçant des mots ou expressions à chaque étape, le plus efficace étant de faire disparaître d'abord les substantifs.

On pourra ensuite s'appuyer sur le système de rime pour permettre aux élèves de retrouver les mots manquants. Il sera important de conserver le début des vers jusqu'à un stade assez avancé de l'activité.

Le fractionnement du texte est envisageable pour rendre l'activité plus abordable, on pourra se focaliser tout d'abord sur le premier couplet par exemple.

Les éléments soulignés pourront être supprimés en premier.

Les élèves complèteront le texte en chantant.

Wie bald des Sommers holdes Fest verging!  
Rau weht der Herbst; wird's denn auch Frühling wieder?

Da fällt ein bleicher Sonnenstrahl hernieder -  
Komm, lass uns spielen, weißer Schmetterling!

Ach, keine Nelke, keine Rose mehr;  
Am Himmel fährt ein kalt Gewölk daher!

Weh, wie so bald des Sommers Lust verging -  
O komm! Wo bist du, weißer Schmetterling?

## ACTIVITÉS D'INTERPRÉTATION

---

Chaque élève pourra évidemment interpréter le poème à sa manière. L'idée est de faire comprendre aux élèves qu'il s'agit de partir de données textuelles sur lesquelles reposeront leurs interprétations :

*Le poème illustre le caractère éphémère de l'été, des bons moments de la vie, de l'existence. L'hiver, associé à la mort, au froid et à l'absence de lumière, arrive.*

*C'est la fin de tout, on ne croit guère à un éventuel recommencement.*

*La nature meurt, plus de fleurs, de froids nuages en guise de fossoyeurs.*

*Il est trop tard pour jouer avec le papillon blanc.*

Entrées envisageables :

- Relever et trier les adjectifs / adverbes.
- Comment sont décrits les différentes saisons ? Sont-elles toutes présentes ?
- Comparer les vers 4 et 8, qu'est-ce qui a changé ?
- Que symbolise le papillon ?